Технологии информации и управления : сб.науч.ст. Вып. 2 / редкол. : А.М. Кадан (отв.ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2011. Стр.164-165

Е. В. Коршук

КРОСС-КУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ ОРГАНИЗА1ЛИИ КУРСОВ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ

Данный материал сфокусирован на достоинствах дистанционного обучения и на необходимости вдумчивого отношения к взаимодействию участников интернет-опосредованной коммуникации. Автор обращает внимание на то, что в интернет-курсе отражается целый ряд характеристик, присущих культуре обучаемых и преподавателей. Для оптимизации работы эти характеристики необходимо знать и учитывать.

О возможностях, предоставленных дистанционным обучением

Проведение курса дистанционного обучения требует как от организаторов, так и от студентов определенных навыков и знаний в области межкультурного общения, особенно если этот курс международный.

Формат опосредованной интернетом коммуникации одновременно расширяет возможности обучаемых, облегчает для них процесс общения с коллегами и преподавателями, отражает специфику культур студентов и обучающих, формирует новые навыки. Даже использование простой платформы Moodle реализует преимущества, для которых в обычных очных формах обучения необходимо прибегать к ролевой игре. Интернет-коммуникация позволяет студенту скрыться за выбранным аватаром, создать себе образ, который вовсе не обязательно соответствует истинному характеру человека. Помимо этого студенты, не очень активные в аудитории, не наделенные напористостью и поэтому нечасто проявляющие себя при личном контакте, получают равные с более активными учащимися возможности общения с коллегами и преподавателями, не ограниченное временными рамками учебных занятий.

Важным достоинством дистанционного обучения при помощи современных интернет-технологий является также и получаемая студентами возможность изучать материал в удобном для них ритме, в удобное время, и прямой контакт с каждым из целой группы преподавателей из разных стран, и одновременный контакт с различными по формату группами соучеников.

Кросс-культурная коммуникация в интернет-курсах

Как показывает опыт реализации кафедрой английского языка и речевой коммуникации Белгосуниверситета совместного с университетом К.Линнея в Швеции курса, с точки зрения специалиста в области межкультурной коммуникации интернет-курс отражает целый ряд характеристик, присущих культуре обучаемых. Под культурой понимается совокупность не всегда осознаваемых, приобретенных в процессе социализации представлений об убеждениях, ценностях и нормах поведения, влияющая на поведение больших групп людей.

Иерархичность

Так, присущая белорусам довольно высокая степень иерархичности, предполагающая уверенность в правоте преподавателя, не позволила студентам обратиться за разъяснением к ведущему модуль, когда на сайте не была размещена информация, необходимая для

выполнения домашнего задания.

Проявив еще две черты белорусской культуры - скромность и трудолюбие, студенты сами искали доступную информацию, выполнили задание в меру способностей, не высказали неудовлетворения, даже получив не весьма высокие баллы.

Цикличное и линейное восприятие и организация времени

Ярко выявил дистанционный курс и отношение белорусов к категории «время». Для высоко-контекстных коллективистских культур, к которым относится и белорусская, характерно цикличное, размытое восприятие времени. Поэтому так тяжело было студентам (да и преподавателям) привыкать к понятию «срок подачи задания». Самым эффективным методом решения данной проблемы можно считать отказ преподавателя оценивать задания, полученные позднее срока подачи. Хотя, представляется, сама обучающая платформа должна иметь рестриктивную опцию. Отправляемые с опозданием задания должны отвергаться системой. И это служит воспитанию более ответственного отношения к планированию своей работы.

Высококонтекстность белорусов и низкоконтекстность интернет-коммуникации

Как известно, культуры с цикличным восприятием времени обычно предпочитают в общении многое оставлять между строк, рассчитывая на то, что адресат располагает необходимыми фоновыми знаниями для правильной интерпретации получаемого сообщения. Такие культуры принято называть высококонтекстными. Для их представителей достаточно непросто общаться интенсивно, но опосредовано интернетом, так как отсутствует важная для правильного понимания невербальная составляющая коммуникации - язык тела.

Общение же в интернете, особенно при реализации групповых проектов, не позволяет оставлять неточности, недоговоренности. Автор обязан брать на себя ответственность за адекватное и быстрое восприятие информации. Таким образом, общение становится низкоконтекстным.

Высококонтекстность белорусской и других восточнославянских культур, где ответственность за понимание сообщения лежит на адресате, входит в противоречие с низкоконтекстным характером общения посредством компьютера, требующим максимально детально прописывать каждый шаг и требования. Так, например, студенты должны знакомиться с едиными критериями оценки заданий до начала курса.

Низкоконтекстность также требует от преподавателя немедленной реакции на практически каждое сообщение студента и на отсутствие активности того или иного участника. Это и стимулирует студента, поддерживает его, не отвлекая других, и помогает направлять деятельность как отдельного обучаемого, так и групп в нужное для курса русло.

Коллективизм

Для высококонтекстных культур часто бывает характерен и коллективизм, превалирование интересов группы над личными интересами. Особое развитие получает при дистанционном характере обучения и коллективизм белорусской культуры. В аудитории при работе в малых группах всегда образуется достаточно пассивная, аморфная масса студентов, практически не участвующих в выполнении задания, но «выезжающих» за счет группы в целом. Интернет-форумы четко фиксируют количество и качество вклада каждого члена группы, а оценка получается студентами индивидуально. Более того, если в аудитории попытка преподавателя выставлять оценку студентам демократическим путем, с учетом мнения группы, обычно заканчивается одинаково (единодушным требованием ставить всем и каждому максимальный балл ибо высказывать отличное от общего мнение у

всех на глазах для белоруса достаточно сложно), то интернет-опосредованное общение, возможность высказаться в доступном только преподавателю режиме, позволяют студентам более реально оценивать вклад каждого участника в выполнение группового проекта.

Обшие организационные замечания

Высококонтекстность, иерархичность и скромность белорусской культуры наглядно проявились и еще в одном интересном феномене. В обычной практике преподавания мы не имеем возможности наглядно оценить, насколько легки или трудны задания для студентов. Дистанционный же формат обучения делает такую оценку совсем незатруднительной. Опыт показал, что студенты чаще всего просто игнорируют выполнение непонятных, трудных для них заданий. Ни одной попытки обратиться к преподавателю за разъяснением не поступает. Такой опыт четко показывает узкие места курса, дает возможность его совершенствовать, а также вырабатывать как у преподавателей, так и у студентов навыки общения в низкоконтекстном формате, где ответственность за понимание лежит на адресанте.

Особую ценность интернет-обучение приобретает при участии в нем представителей разных культур, когда одно и то же явление получает оценку с целого ряда позиций. Помимо этого, студенты и преподаватели получают отличную возможность совершенствования навыков межкультурного общения. А это, в свою очередь, требует введения в международные курсы дистанционного обучения модулей, посвященных введению в основы межкультурной коммуникации. Такого рода модули, как видим, должны включать в себя как минимум следующий набор компонентов: (1) основные теоретические положения; (2) анализ собственной культуры / культур обучаемых и преподавателей; (3) анализ культур других участников взаимодействия; (4) выявление общих и различающихся параметров культур; (5) выработку общей стратегии общения, максимально использующей общие характеристики и минимизирующей потенциальный урон от различий в культурах участников. Безусловно, на протяжении всего международного курса полезно постоянное наблюдение и корректирующее вмешательство специалистов.